



Pour diffusion immédiate : 21/09/2022

GOVERNEURE KATHY HOCHUL

**LA GOUVERNEURE HOCHUL ANNONCE LE DÉBUT D'UN PROJET  
RÉVOLUTIONNAIRE DE RÉNOVATION DE 21 MILLIONS DE DOLLARS AU  
KLEINHANS MUSIC HALL**

*Le projet permettra de moderniser et de rénover l'institution culturelle de renommée mondiale*

*Les photos du projet sont disponibles [ici](#)*

La gouverneure Kathy Hochul a annoncé aujourd'hui que la construction d'un projet de rénovation de 21 millions de dollars était en cours au Kleinhans Music Hall, une attraction artistique et culturelle de classe mondiale située à Buffalo. Le projet permettra de moderniser et de rénover ce monument historique national et d'éviter toute nouvelle détérioration. La gouverneure Hochul a récemment [annoncé](#) un financement de 8 millions de dollars dans le budget de l'exercice 2023 pour le projet, en plus de près de 1 million de dollars de subventions provenant d'Empire State Development.

**La gouverneure Hochul a déclaré :** « L'art est essentiel à la croissance économique et à la santé de la communauté dans l'État de New York, et Kleinhans est une force culturelle vitale dans l'ouest de l'État de New York. Pendant des décennies, le Kleinhans Music Hall, où ma famille et moi avons passé d'innombrables soirées dans le public, a attiré les visiteurs grâce à sa renommée qui en fait l'une des meilleures salles de concert au monde. Ce projet nous permet de continuer à faire de Kleinhans un lieu moderne et accueillant où les visiteurs pourront découvrir des divertissements et une culture de grande qualité pour les décennies à venir ».

**Hope Knight, Présidente, PDG et Commissaire d'Empire State Development, a déclaré :** « Les rénovations du Kleinhans Music Hall sont essentielles pour la sécurité et le plaisir des spectateurs et des visiteurs de ce lieu historique, qui est un élément clé de l'identité culturelle et de la prospérité économique de l'ouest de l'État de New York. Grâce à la gouverneure Hochul, ces améliorations de l'infrastructure permettront à Kleinhans d'être prêt pour les générations à venir ».

Kleinhans Music Hall, situé à Symphony Circle, est présent dans l'ouest de l'État de New York depuis 82 ans et constitue un moteur économique pour la région. Il appartient à la ville de Buffalo et est géré par Kleinhans Music Hall Management Inc, un

organisme à but non lucratif. Cette salle emblématique, construite en 1939 et conçue par Eliel et Eero Saarinen, est le lieu de représentation et de répétition du Buffalo Philharmonic Orchestra, de la Babel Series du Just Buffalo Literary Center et de la Buffalo Chamber and Music Society. Elle est également louée pour de nombreuses fêtes scolaires, communautaires et familiales. L'orchestre philharmonique de Buffalo (Buffalo Philharmonic Orchestra) accueille tous les élèves des écoles publiques de Buffalo, de la première à la cinquième année, pour une représentation à Kleinhans, soit environ 24 000 enfants chaque année. Chaque année, 16 000 autres élèves de l'ouest de l'État de New York se rendent également à Kleinhans pour assister à des spectacles. Chaque année, Kleinhans accueille près de 200 événements auxquels participent environ 200 000 personnes.

**Daniel Hart, Directeur de Kleinhans, a déclaré :** « En tant que gestionnaires de ce magnifique bâtiment en partenariat avec la ville, nous sommes ravis que la gouverneure Hochul ait pris cet engagement incroyable pour cet important projet. Ce soutien, ainsi que celui de nos autres partenaires, dont la ville de Buffalo et le comté d'Erie, a rapidement fait passer ce projet du rêve à la réalité. Au nom du Conseil d'administration de Kleinhans, nous pensons que la chose la plus importante que nous puissions faire est de préserver et d'améliorer le bâtiment afin qu'il puisse continuer à être apprécié par les générations à venir. Cette journée constitue un véritable tournant ».

Après des décennies de fonctionnement, pratiquement tous les recoins du bâtiment Kleinhans nécessitent des réparations ou une intervention, notamment l'extérieur, l'intérieur, la plomberie, le toit, le sous-sol, l'électricité, les portes, la sécurité publique et le système de climatisation. Cette phase du projet permettra d'accomplir ce qui suit :

- Réalisation d'une toiture entièrement neuve (l'actuelle a 40 ans).
- Nouvelle chaudière à vapeur centrale/mise à niveau du système de retour des condensats sous vide pour des chaudières à vapeur modulaires efficaces. Des systèmes d'eau d'appoint seront achetés et installés.
- Rénovation des systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation. Les principaux éléments de l'équipement et les systèmes de contrôle devront être remplacés : Nouveaux ventilateurs et conduits d'évacuation, purificateurs de vapeur partout, contrôleurs BMS frontaux, CVC de l'auditorium principal, unités de traitement de l'air du Livingston Hall et du sous-sol.
- Sécurité et efficacité énergétique. Remise à niveau des systèmes d'incendie et des détecteurs de fumée ; installation d'une nouvelle protection contre les chutes au-dessus du plafond de la scène ; remplacement du système d'accès aux portes et du système de sécurité dans l'ensemble de l'établissement ; amélioration de l'éclairage extérieur (parking, auvents nord et sud), amélioration de l'éclairage intérieur dans toutes les zones pour une meilleure efficacité énergétique.
- Système général de construction. Un nouveau revêtement pour le bassin réfléchissant sera installé. Les fenêtres seront remplacées. Les travaux de peinture et de plafonnage seront programmés tout au long de la durée du projet.

Ce projet contribue à la revitalisation du centre-ville, en offrant un espace de représentation international de premier plan à moins de trois kilomètres du quartier central des affaires de Buffalo. Il s'agit d'un investissement communautaire stratégique, car les quartiers adjacents ont connu des investissements et une croissance économique au cours de la dernière décennie. Le projet est également respectueux de l'environnement ; la gestion de l'eau, de l'électricité et du gaz grâce à la mise à niveau des systèmes permettra une plus grande efficacité en économisant des frais et des ressources naturelles.

La ville de Buffalo, le comté d'Erie, le député Jon Rivera et des contributions provenant du secteur privé fournissent un soutien supplémentaire au projet de rénovation.

**Le Sénateur d'État Tim Kennedy a déclaré :** « Depuis plus de huit décennies, Kleinhans est une institution emblématique de la ville de Buffalo, qui favorise le développement de l'art, de la musique et de la communauté. Cet investissement donnera la priorité à l'efficacité, à la sécurité et à l'accessibilité du Music Hall, et permettra de garantir que celui-ci demeure une partie intégrante de notre ville pour les générations à venir ».

**Jon D. Rivera, membre de l'Assemblée, a déclaré :** « Trésor historique de mon district, Kleinhans est un atout important pour notre communauté, et jouit d'une réputation internationale en tant que salle de concert exceptionnelle. Ouvert en 1940, l'infrastructure du bâtiment nécessite aujourd'hui une attention et des réparations techniques. Je suis extrêmement fier que mon bureau ait pu obtenir une subvention pour ce projet, et faire en sorte que les générations futures de passionnés de musique de Buffalo puissent profiter du cadre et des spectacles de classe mondiale que Kleinhans offre en permanence ».

**Le Directeur général du comté d'Érié, Mark Poloncarz, a déclaré :** « La qualité de vie de notre communauté sera améliorée grâce à ces travaux de modernisation et d'amélioration du Kleinhans Music Hall. Ce projet de rénovation renforcera l'ensemble de la communauté artistique du comté d'Erie, et jouera également un rôle important dans la relance de notre économie locale. La préservation et la mise en valeur de ce bâtiment historique constituent un investissement judicieux qui sera apprécié par les habitants de notre région et les visiteurs de l'ouest de New York pendant de nombreuses années ».

**Le Maire Byron W. Brown a déclaré :** « Depuis 82 ans, le Kleinhans Music Hall est un joyau du patrimoine culturel et architectural de classe mondiale de Buffalo, mais il commence à montrer des signes d'usure, et il est grand temps de le moderniser. Je remercie la gouverneure Hochul et l'Empire State Development Corporation pour la généreuse contribution de l'État de New York au projet de rénovation de 21 millions de dollars qui est actuellement en cours. Depuis 2016, mon administration a investi plus de 2,6 millions de dollars pour entretenir ce trésor appartenant à la ville, et nous sommes fiers de contribuer à hauteur de 2,2 millions de dollars à ce projet qui permettra de

préservé cette magnifique infrastructure pour que les générations futures puissent en profiter ».

Vous trouverez plus d'informations sur Kleinhans sur le site <https://kleinhansbuffalo.org/>.

###

Informations supplémentaires disponibles sur le site Web [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418